



CCSBT-EC/0910/17

Cooperating Non-members 協力的非加盟国

Purpose 目的

To discuss the on-going status of existing Cooperating Non-Members.
協力的非加盟国の現在の地位について議論する。

Discussion 議論

The resolution establishing the status of Cooperating Non-Membership requires annual confirmation of that status after evaluation by the Extended Commission of the performance of Cooperating Non-Members against commitments given to the Extended Commission. 協力的非加盟国の地位の設立のための決議により、拡大委員会は協力的非加盟国が拡大委員会に対して行った公約の実施に関する評価を行いその地位に関する確認を毎年行う。

Philippines フィリピン

The Philippines is complying with its data submission requirements (monthly catch reporting, reporting of final catch per vessel and scientific data exchange), the Trade Information Scheme, the Authorised vessel list and most of the requirements of the CCSBT transshipment resolution.

フィリピンは、データ提出義務（月別漁獲報告、船舶ごとの最終漁獲報告、科学データ交換）、貿易情報スキーム、許可船舶リスト及び CCSBT の転載決議の大部分を遵守している。

The Philippines has a catch limit of 45 tonnes and the reported catch for 2008 was just under this limit at 44.7 tonnes. Reported monthly catches for 2009 up to June totalled 29.5 tonnes. フィリピンは、45 トンの漁獲枠を有しており、2008 年の報告漁獲量はこの枠の丁度範囲内である 44.7 トンであった。2009 年 7 月までに報告された月別漁獲量の合計は、29.5 トンである。

South Africa 南アフリカ

South Africa is complying with its data submission requirements (monthly catch reporting, reporting of final catch per vessel and scientific data exchange). It also complied with the Authorised vessels list and with one exception relating to providing a list of exports in one period, it has also complied with the Trade Information Scheme.

南アフリカは、データ提出義務（月別漁獲報告、船舶ごとの最終漁獲報告、科学デ

一タ交換)を遵守している。許可船舶リストも遵守し、さらに1期間における輸出リストの提出に関する1件の例外を除き貿易情報スキームも遵守している。

。

South Africa has a catch limit of 40 tonnes. Its catch in 2008 was over this limit at 45.5 tonnes, and South Africa took action to limit its 2008 catch by closing its fishery from midnight on 1 July 2008. Reported monthly catches for 2009 up to June totalled 13.9 tonnes. 南アフリカは、40トンの漁獲枠を有している。2008年の漁獲量は、これを上回って45.5トンとなり、南アフリカは2008年7月1日午前零時からSBT漁業を禁漁として2008年の漁獲を制限した。2009年の6月までに報告された月別漁獲量の合計は、13.9トンである。

European Community

ヨーロッパ共同体

The European Community (EC) has continued to have difficulty in complying with CCSBT's monthly catch reporting system and in reporting its final catch per vessel. As at 21 August 2009, no catch reports had been received from the EC for any of its 2009 catch and no catch per vessel information has been provided. The EC also had no authorised vessels on the CCSBT record of authorised vessels for the first 6 months of 2009. However, the EC has improved its compliance with the Trade Information Scheme by providing information concerning both imports and exports. In addition, at CCSBT 15, the EC advised that that it was seeking to transpose the CCSBT measures into Community law and therefore fully abide by the CCSBT's measures in the future.

欧州共同体は、引き続きCCSBTの月別漁獲報告及び船舶ごとの最終漁獲報告を遵守することが困難である。2009年8月21日時点において、ECの2009年の漁獲に関して、ECからの漁獲報告は受けておらず、船舶ごとに漁獲量も提出されていない。2009年前半6ヶ月におけるCCSBT許可船登録上には、ECの許可船舶はない。しかしながら、ECは、輸出入双方に関する情報を提供することによって貿易情報スキームへの遵守について改善した。さらに、CCSBT15において、ECは、CCSBTの措置を共同体法に規定しようとしているところであり、それゆえに将来的にはCCSBTの措置を完全に遵守することについて説明した。

The European Community has a catch limit of 10 tonnes and reported taking 6.5 tonnes of SBT in 2008 against this quota. The EC's catch to date for 2009 is currently not known.

ヨーロッパ共同体は、10トンの漁獲枠を有しており、この配分に対し2008年は6.5トンを報告した。ECの2009年の最新の漁獲量は、現在とのところ不明である。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書